

**Zeitschrift:** Orion : Zeitschrift der Schweizerischen Astronomischen Gesellschaft  
**Herausgeber:** Schweizerische Astronomische Gesellschaft  
**Band:** 50 (1992)  
**Heft:** 249

**Artikel:** L'Observatoire de la Société Astronomique de Genève  
**Autor:** de Marchi, M. / Bosch, J.-G.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-898988>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# L'Observatoire de la Société Astronomique de Genève

M. DE MARCHI ET J.-G. BOSCH

En septembre dernier, la S.A.G. a inauguré la nouvelle monture équatoriale équipant son observatoire de St.Cergue. (Observatoire ANTONINI du nom de son donateur).

L'observatoire est situé dans le Jura au lieu dit «Cuvaloup de Crans», près du col de la Givrine (VD)

Le site nous offre souvent un ciel noir d'encre d'une excellente limpidité.

## Les installations:

Lors de son inauguration en 1973, l'observatoire était équipé de 2 lunettes astronomiques de respectivement 95 et 110 mm. de diamètre

Néanmoins en 1986, la société a acquis un télescope du type «Dobson» de 450 mm. de diamètre ouvert à F/D 4,5 avec une monture azimutale.

Après quelques années d'utilisation, il s'est avéré que l'achat d'une bonne monture équatoriale était nécessaire de manière à exploiter au maximum les possibilités d'un instrument de cette dimension.

Etant donné les difficultés de réalisation d'une telle monture, il nous a paru nécessaire de faire appel à des professionnels.

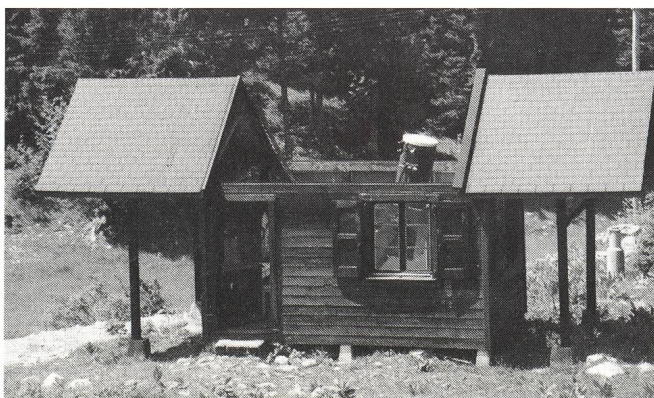
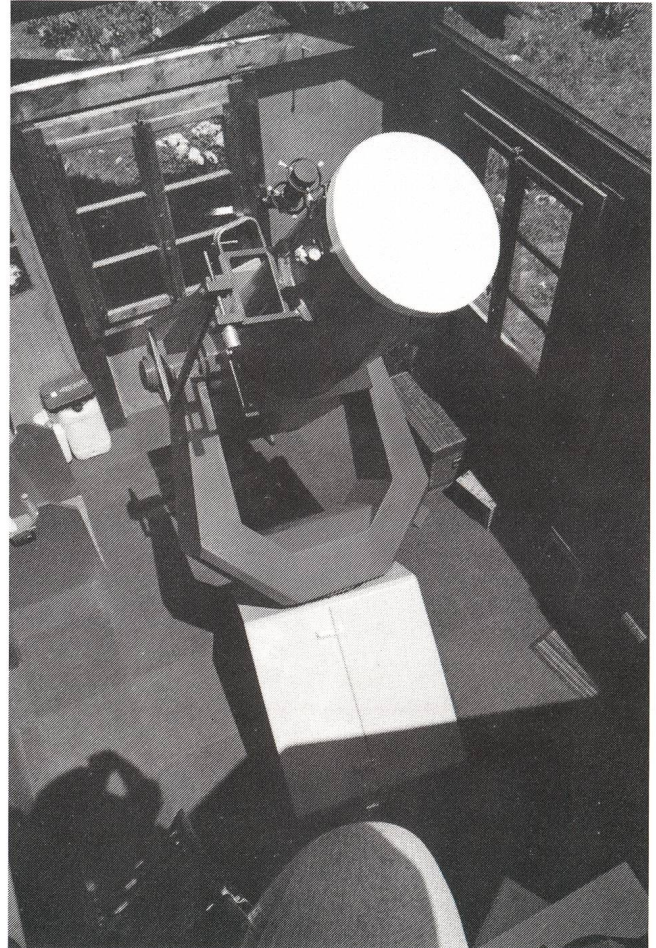
Après quelques tentatives infructueuses auprès des artisans de notre région, notre choix s'est tout naturellement porté sur l'astronome amateur Dany Cardoen dont la réputation en matière de construction de télescope n'est plus à faire.

Douze mois plus tard, deux membres de notre société se rendaient à Puimichel dans les Alpes de Haute Provence pour prendre livraison d'une monture équatoriale d'environ... 600 kg!!

Après bien des péripéties (déplacement et manutention) la monture est entreposée chez notre président en attendant la pose définitive à l'observatoire.

Pour ce faire, il a fallu démonter l'ancien matériel et préparer le socle de la nouvelle monture, environ 4000 kg de béton armé.

Conseillés par une personne de la profession, nous avons construit une dalle massive posée à même le sol, le terrain ne permettant pas la réalisation de fondations profondes.



## La monture:

Il s'agit comme cité plus haut, d'une monture équatoriale à fourche dont les caractéristiques sont les suivantes:

- diamètre de l'axe horaire 350 mm.
- diamètre de la roue horaire 450 mm/ 359 dents.
- entraînement de la roue horaire par vis sans fin.
- moteur pas à pas en ascension droite
- déplacement fin en déclinaison par un moteur 12 V courant continu.
- entre-axe de la fourche 650 mm (largement surdimensionné pour permettre l'installation éventuelle d'un télescope de 600 mm de diamètre! (on peut toujours rêver!!).
- l'énergie nécessaire à l'ensemble est fournie par un panneau solaire de 17V/5W monté en tampon avec une batterie de 12V/60Ah. largement suffisante pour une



soirée d'observation et pour l'alimentation d'un système de dégivrage des instruments. (externes ou internes à l'observatoire).

### Il nous reste à réaliser pour compléter nos installations:

- la pose en parallèle d'un télescope du type «Cassegrain» de 150 mm. de diamètre utilisé comme télescope guide.(déjà en notre possession).
- une barre de contrepoids
- une platine porte-instruments placée sur le tube du télescope principal qui nous permettra d'utiliser des instruments à grands champs tel que, téléobjectifs photo, caméra Flatfield ou chambre de Schmidt.
- l'achat d'un correcteur de champ, indispensable vu l'ouverture du télescope(coma).

Il est à noter que le système de commande du télescope est déjà prévu pour l'emploi d'une caméra CCD permettant le suivi automatique lors de poses photographiques.

### Projets d'utilisation:

L'astrophotographie bien évidemment, mais également le suivi d'étoiles variables faibles et l'observation des comètes de faible magnitude, sans oublier le rôle éducatif et la formation des débutants qui incombent à une société telle que la nôtre.

Signalons que notre observatoire est ouvert à tous les membres assidus de la Société Astronomique de Genève.

MARIO DE MARCHI  
20, av. du Lignon  
1219 Genève

JEAN GABRIEL BOSCH  
80, bd Carl-Vogt  
1205 Genève

## Les étoiles et les dieux

P. E. MULLER

1. AND – Andromède (env. 25 ét.: galaxie M31)  
Fille du roi d'Ethiopie (Céphée) et de la reine Cassiopée. Celle-ci offensa Poséidon en affirmant que sa fille surpassait en beauté n'importe quelle nymphe de la mer. Poséidon fit alors enchaîner Andromède à un rocher. Elle fut délivrée par le héros Persée.
2. AQL – Aigle (env. 30 ét.: Altaïr = «aigle en vol»)  
C'est l'oiseau qui, ayant enlevé le jeune berger Antinoüs, favori de l'empereur Hadrien, le transporta sur l'Olympe, où il devint le serviteur des dieux.
3. AUR – Cocher (env. 20 ét.: Capella = Amalthée, chèvre qui allaita Zeus; ce dernier la transforma en étoile par gratitude)  
Cette constellation honore Erechthée, fils de Vulcan, qui devint roi légendaire d'Athènes et inventa le chariot à quatre roues.
4. BOO – Bouvier (Arcturus = «le chasseur qui surveille l'ours»)  
Il s'agit du chasseur des deux ourses, avec ses chiens de chasse.
5. CAP – Capricorne (Z) (env. 15 ét.)  
Il s'agit du demi-dieu Pan, métamorphosé en bouc pour échapper au géant Typhon.
6. CAS – Cassiopée (22 ét.)  
Reine d'Ethiopie, épouse de Céphée, elle se vantait d'être plus belle que toutes les nymphes. Neptune, courroucé, envoya alors un monstre marin dévorer sa fille, Andromède. Bannie, Cassiopée fut exilée dans le ciel de manière à avoir la tête en bas la moitié du temps pour lui enseigner l'humilité.
7. CEP – Céphée (env. 20 ét.)  
Il s'agit du roi d'Ethiopie, père d'Andromède et époux de Cassiopée.
8. CET – Baleine (env. 20 ét.: Mira = «la merveilleuse»)  
C'est le monstre marin auquel fut sacrifiée Andromède, et qui se trouva pétrifiée à la vue de la tête de Méduse tenue par Persée.
9. CMA – Grand chien (env. 30 ét.: Sirius, plus brillante ét. du ciel)  
C'est un des chiens de chasse d'Orion. Dans la Rome antique cette constellation se levait, début juillet, en même temps que le Soleil à l'époque des plus fortes chaleurs. D'où le mot canicule (du latin canis, chien)
10. CMI – Petit chien (4 ét.; Procyon)  
C'est l'autre chien de chasse d'Orion.
11. COM – Chevelure (env. 6 ét.)  
Quant Ptolémée, roi d'Egypte, partit en expédition contre les Assyriens, sa femme Bérénice coupa sa magnifique chevelure en offrande aux dieux. Zeus la plaça ensuite parmi les astres.
12. CRB – Couronne boréale  
C'est celle que donna Dionysos à Ariane, fille du roi Minos de Crète, en cadeau de mariage.
13. CVN – Chiens de chasse (env. 10 ét.)  
D'après la légende, ces chiens (Asterion et Chara) chassaient les deux ourses (la grande et la petite).
14. CYG – Cygne (env. 50 ét.: Deneb et Albiréo = «oiseau»)  
Un ami de Phaéon, pleurant la mort de ce dernier, fut transformé en cygne et transporté dans le ciel pour atténuer sa douleur. Pour certains, il s'agit du cygne dont Zeus emprunta la dépouille comme déguisement pour rendre visite à Leda, la femme du roi de Sparte.
15. DRA – Dragon (env. 20 ét.)  
C'est celui qui gardait les pommes d'or du Jardin des Hespérides, appartenant aux trois filles d'Atlas, et qui fut vaincu par Hercule.
16. ERI – Eridan (1 de 40 ét.)  
Il s'agit du fleuve infernal dans lequel fut précipité le jeune Phaéon, après avoir été foudroyé par Jupiter, pour avoir commis l'erreur de perdre le contrôle du char solaire.
17. GEM – Gémeaux (Z) (env. 20 ét.: Castor et Pollux)  
Castor et Pollux étaient les fils jumeaux de Zeus et Leda. Quand Castor fut tué, Pollux demanda à perdre son pouvoir d'immortalité pour rejoindre son frère dans le ciel.